



## Einladung

zur Einwohnergemeindeversammlung vom  
Mittwoch, 7. Juni 2017, 20.00 Uhr im  
Mehrzweckgebäude Chilewis

und anschliessend

zur Ortsbürgergemeindeversammlung vom  
Mittwoch, 7. Juni 2017 im  
Mehrzweckgebäude Chilewis

Liebe Ortsbürgerinnen und Ortsbürger  
Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Wir laden Sie herzlich ein zur Sommer-Gemeindeversammlung. Die Akten und die ausführliche Version der Unterlagen zu den Traktanden liegen 14 Tage vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung Fisibach während den ordentlichen Bürostunden zur Einsichtnahme auf. Sie können auch auf [www.fisibach.ch](http://www.fisibach.ch) heruntergeladen werden.

Gemeinderat Fisibach

## Traktandenliste Einwohnergemeinde

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016
2. Protokoll der ausserordentlichen Gemeindeversammlung vom 6. April 2017
3. Rechenschaftsbericht 2016
4. Jahresrechnung 2016
5. Kreditabrechnung Neugestaltung Spielplatz
6. Kreditantrag Ersatzbeschaffung Tanklöschfahrzeug inkl. Zusatzmaterial der Feuerwehr Region Belchen; Bruttokredit Fr. 272'600.00 (Gemeindeanteil: Fr. 66'841.00)
7. Verschiedenes und Umfrage

## Traktandenliste Ortsbürgergemeinde

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung 2. Dezember 2016
2. Rechenschaftsbericht 2016
3. Ortsbürgerrechnung 2016
4. Verschiedenes und Umfrage

### 1. Protokoll der Einwohnerversammlung vom 2.12.2016

Einwohner

Das Protokoll der Einwohnerversammlung vom 2. Dezember 2016 kann während 14 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Interessierte Personen können eine vollständige Protokollkopie als PDF-File von der Homepage der Gemeinde herunterladen oder bei der Gemeindekanzlei unentgeltlich beziehen.

**Antrag**

**Dem Protokoll der Einwohnerversammlung vom 2. Dezember 2016 sei die Genehmigung zu erteilen.**

### 2. Protokoll der ausserordentlichen Gemeindeversammlung vom 6.4.2017

Einwohner

Das Protokoll der ausserordentlichen Gemeindeversammlung vom 6. April 2017 kann während 14 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Interessierte Personen können eine vollständige Protokollkopie als PDF-File von der Homepage der Gemeinde herunterladen oder bei der Gemeindekanzlei unentgeltlich beziehen.

**Antrag**

**Dem Protokoll der Einwohnerversammlung vom 2. Dezember 2016 sei die Genehmigung zu erteilen.**

### 3. Rechenschaftsbericht 2016

Einwohner

Der Rechenschaftsbericht ist gemäss § 20 Abs. 2 lit. b Gemeindegesetz alljährlich der Gemeindeversammlung zur Kenntnis zu bringen. Den vollständigen Bericht können Sie auf der Homepage der Gemeinde sowie auf der Verwaltung einsehen.

Im Berichtsjahr verursachten vor allem grössere Bauprojekte sowie ein Rechtsverfahren im Zusammenhang mit einem Bauprojekt Mehraufwand. Auch das Asylwesen und das Projekt Rheintal+-(Bau- und Nutzungsordnung, Industrie + Gewerbe, Tourismus, Kommunikation, vertiefte Prüfung) waren zeitintensiv.

An 25 (Vorjahr 23) ordentlichen Gemeinderatssitzungen wurden 177 (136) Geschäfte protokolliert. Ausserdem traf sich der Gemeinderat gesamthaft oder delegationsweise zu diversen ausserordentlichen Besprechungen, Kommissionssitzungen, Augenscheinen und Präsentationen.

An zwei Gemeindeversammlungen wurden insgesamt 8 (12) Sachgeschäfte behandelt. Die Gemeindeversammlungen wurden durchschnittlich von 12.97 % (20.55 %) der Stimmberechtigten besucht.

Seit Januar 2016 ist Tamara Volkart die neue Leiterin Finanzen. Sie hat diese Funktion zusätzlich zu ihren bisherigen Aufgaben übernommen. Von Februar 2016 bis Mitte Juni 2016 war die Gemeindegemeinschaftsleiterin Anita Ekert im Mutterschaftsurlaub. In dieser Zeit übernahm Renate Kaufmann, Hüsler Gmür AG, die Vertretung. Sowohl Renate Kaufmann als auch Tamara Volkart haben in dieser Zeit grossen Einsatz gezeigt, für welchen ihnen der Gemeinderat bestens dankt.

**Antrag**

**Vom Rechenschaftsbericht 2016 sei zustimmend Kenntnis zu nehmen.**

Der Gemeinderat hat vom Ergebnis des Rechnungsabschlusses 2016 Kenntnis genommen. Die Bilanz wurde durch ein externes Büro geprüft. Die detaillierte Rechnungsprüfung oblag der Finanzkommission.

Die Jahresrechnung 2016 der Einwohnergemeinde und der Spezialfinanzierungen können Sie den ausführlichen Unterlagen auf der Homepage oder der Gemeinde entnehmen.

Die Jahresrechnung sowie deren Belege liegen gemäss § 88e Abs. 1 Gemeindegesetz bei der Abteilung Finanzen Fisibach während 14 Tagen vor der Gemeindeversammlung öffentlich auf.

Die Rechnung 2016 der Einwohnergemeinde schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 183'709.75 ab. Das Gesamtergebnis weicht um Fr. 135'706.75 vom Budget ab. Trotzdem darf man sich von diesem Ergebnis nicht täuschen lassen. Der positive Abschluss liegt hauptsächlich an der Entnahme aus Aufwertungsreserve von Fr. 239'042.75 und dem erhaltenen Finanzausgleich von Fr. 467'000.00.

Abteilung	RG 2016	Budget 2016	Diff. +/-	RG 2015
	Fr.	Fr.		Fr.
0 Allg. Verwaltung	412'333'50	404'890.00	7'443.50	373'418.35
1 Öffentl. Sicherheit	171'337.05	179'050.00	-7'712.95	193'805.90
2 Bildung	474'188.85	645'650.00	-171'461.15	549'348.40
3 Kultur, Sport, Freizeit	65'348.95	52'000.00	13'348.95	87'432.35
4 Gesundheit	55'220.20	74'700.00	-19'479.80	69'357.10
5 Soziale Sicherheit	157'198.75	189'950.00	-32'751.25	157'230.90
6 Verkehr	111'385.65	140'000.00	-28'614.35	159'995.85
7 Umwelt, Raumordnung	19'980.85	29'300.00	-9'319.15	32'657.15
8 Volkswirtschaft	-10'333.25	4'950.00	-15'283.25	11'687.70

#### Antrag

**Der Rechnung 2016 der Einwohnergemeinde sei die Genehmigung zu erteilen.**

Am 29. November 2013 hat die Gemeindeversammlung einen Kredit über Fr. 100'000.00 für die Neugestaltung eines Spielplatzes beim Mehrzweckgebäude Chilewis bewilligt. Die Arbeiten konnten im Jahr 2016 abgeschlossen werden. Die Abteilung Finanzen legte dem Gemeinderat mit Datum vom 6. März 2017 die Kreditabrechnung vor.

Bruttoanlagekosten	Fr. 123'197.13
Verpflichtungskredit	<u>Fr. 100'000.00</u>
Zusätzliche Einnahmen	<u>Fr. 25'994.20</u>
<b>Kreditunterschreitung</b>	<b>Fr. 2'797.07</b>

Gemäss § 90h Abs. 1 Gemeindegesetz sind Kreditabrechnungen für jene Ausgaben zu erstellen, deren Rechnungsverkehr sich über mehrere Jahre erstreckt. Der Gemeindeversammlung wird die Kreditabrechnung vorgelegt.

Insbesondere beim Tief- und Hochbau sowie bei der Organisation und Planung entstanden höhere Kosten, als vorgesehen. Demgegenüber konnten zusätzliche Einnahmen generiert werden, da der Bauherr der Liegenschaften „Bachserstrasse 6“ und „Schulhausstrasse 10“ auf den Bau eines eigenen Spielplatzes verzichtete und sich am Gemeindespielplatz einmalig beteiligte. Ausserdem werden inskünftig Beiträge an den jährlichen Unterhalt geleistet. Zudem beschloss der Gemeinderat das Legat Beck für die Neugestaltung des Spielplatzes zu verwenden.

**Antrag**

**Die Kreditabrechnung über die Neugestaltung des Spielplatz sei zu genehmigen.**

6. Kreditantrag Ersatzbeschaffung Tanklöschfahrzeug inkl. Zusatzmaterial der Feuerwehr Region Belchen; Bruttokredit Fr. 272'600.00 (Gemeindeanteil: Fr. 66'841.00)

Einwohner

Die seit 1989 bzw. 1993 im Einsatz stehenden Tanklöschfahrzeuge sind in die Jahre gekommen und entsprechen nicht mehr den heutigen Anforderungen. Ein technischer Defekt, dessen Reparatur sich bei den bald dreissigjährigen Einsatzfahrzeugen nicht mehr lohnen würde, wird in zunehmendem Alter realistischer. Die Räte der beteiligten Vertragsgemeinden haben dem Beschaffungskonzept auf Antrag der Beschaffungs- bzw. Feuerwehrkommission zugestimmt.

Unter Berücksichtigung der örtlichen Bedingungen und in Abweichung zu den von der Aargauischen Gebäudeversicherung erlassenen Richtlinien ist vorgesehen, ein Tanklöschfahrzeug kleiner als die geforderte Grössenklasse 2 zu beschaffen. Dies bedeutet, dass im Jahre 2018 ein Tanklöschfahrzeug mit einem Gesamtgewicht zwischen 7-8 Tonnen (Richtpreis Fr. 270'000.00) und im Jahre 2023 das zweite Tanklöschfahrzeug mit einem Gesamtgewicht von 12-16 Tonnen (Richtpreis Fr. 550'000.00) angeschafft wird.

Die Kosten für die Ersatzbeschaffung des ersten Tanklöschfahrzeuges betragen Fr. 260'000.00 zuzüglich Materialkosten von ca. Fr. 12'600.00.

Für die Berechnung und für die spätere Kreditabrechnung wird als Grundlage die jeweilige Einwohnerzahl per 31.12.2016 festgelegt. Im Weiteren werden die Anschaffungskosten in drei Tranchen fällig:

1. Tranche Ende 2017: Fr. 87'000.00
2. Tranche Anfang 2018: Fr. 87'000.00
3. Tranche Ende 2018: Fr. 86'000.00 zuzüglich Materialanschaffung von Fr. 12'600.00

Seitens der Aargauischen Gebäudeversicherung (Stand 08.08.2016) werden an die TLF-Anschaffungskosten nachstehende Beitragssätze in Aussicht gestellt (die Materialkosten sind nicht subventionsberechtigt). Der Kostenteiler für die Vertragsgemeinden sieht wie folgt aus:

	Bruttokosten TLF	Beitragssatz Subvention in %	Voraussichtl. Subvention TLF	Rest-Betrag TLF	Material	Voraussichtl. Netto-Kosten total
Fisibach	Fr. 63'752	50	Fr. 31'876	Fr. 31'876	Fr. 3'089	Fr. 34'965
Kaiserstuhl	Fr. 57'382	40	Fr. 22'952	Fr. 34'430	Fr. 2'781	Fr. 37'211
Siglistorf	Fr. 89'388	45	Fr. 40'224	Fr. 49'164	Fr. 4'332	Fr. 53'496
Wislikofen	Fr. 49'478	30	Fr. 14'843	Fr. 34'635	Fr. 2'398	Fr. 37'033
<b>Total</b>	<b>Fr. 260'000</b>		<b>Fr. 109'895</b>	<b>Fr. 150'105</b>	<b>Fr. 12'600</b>	<b>Fr. 162'705</b>

Auf Antrag der Feuerwehrkommission haben die übrigen Räte zugestimmt, dass das Submissionsverfahren bzw. die Auftragsvergabe über das neue Tanklöschfahrzeug durch den Gemeinderat Siglistorf durchgeführt wird. Der Gemeinderat Siglistorf wird diesen Auftrag erst tätigen, wenn von allen Gemeindeversammlungen die rechtskräftigen Beschlüsse vorliegen.

Antrag

**Die Gemeindeversammlung wolle dem Kreditbegehren von Fr. 272'600.00 mit einem Gemeindeanteil von Fr. 66'841.00 für die Ersatzbeschaffung eines Tanklöschfahrzeuges inkl. Zusatzmaterial zustimmen.**

## 7. Verschiedenes und Umfrage

Einwohner

Unter diesem Traktandum kann jede stimmberechtigte Person, welche die Gemeindeversammlung besucht, von ihrem Vorschlags-, Antrags- und Auskunftsrecht Gebrauch machen.

## 1. Protokoll der Ortsbürgerversammlung vom 2.12.2016

Ortsbürger

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016 kann während 14 Tagen vor der Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Interessierte Personen können eine vollständige Protokollkopie als PDF-File von der Homepage der Gemeinde herunterladen oder bei der Gemeindekanzlei unentgeltlich beziehen.

**Antrag**

**Dem Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016 sei die Genehmigung zu erteilen.**

## 2. Rechenschaftsbericht 2016

Ortsbürger

2016 wurden zwar wieder mehr Äpfel in die Mosterei geliefert, die Menge bleibt jedoch auf tiefem Niveau bestehen. Daher sind die Reserven der Trotte bald aufgebraucht.

Ausserdem haben die Ortsbürger wiederum das Skilager der Kreisprimarschule Belchen sowie die Altersweihnacht der Samariter finanziell unterstützt.

Der Forstbetrieb hat seit Anfang 2016 den neuen Forwarder Komatus 845 im Einsatz und wir dürfen erleichtert zu Kenntnis nehmen, dass sich diese Anschaffung im täglichen Einsatz als richtig und zielführend bewährt. Sowohl in der immer intensiveren Zusammenarbeit mit dem Forstbetrieb Eendingen, als auch im Einsatz für umliegende Forstbetriebe, bewährt sich die Maschine und zeigt, vor allem in Kombination mit den Spezialforstschleppern der Nachbarn, seine Stärke. Samuel Schenkel als Fahrer hat sich gut eingearbeitet und auch auswärtige Auftraggeber attestieren ihm und dem Forwarder eine hohe Mengenleistung sowie eine überaus waldstrassen- und bestandesschonende Holzbringung.

Der erfreuliche Jahresabschluss mit einem Überschuss von Fr. 55'403.00 darf aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass die finanzielle Situation des Forstbetriebes weiterhin angespannt bleibt. Es gilt, die fixen Ausgaben genau im Auge zu behalten, möglichst auch Arbeiten ausserhalb des eigenen Waldes zu akquirieren und Synergien im Umfeld zu nutzen.

Erfreulicherweise konnte erstmals, Anfang Winter 2016 bereitgestelltes Energieholz, im Januar 2017 an den Wärmeverbund Bad Zurzach geliefert werden. Sowohl die Organisation wie auch die Holzerlöse stimmen uns zuversichtlich und lassen hoffen, dass in der Zukunft weitere solche Anlagen in der Region entstehen. Das Forstteam dankt den Ortsbürgern und der Betriebskommission für das Vertrauen, die konstruktive Zusammenarbeit und freut sich auch weiterhin, in ihrem Wald tätig sein zu dürfen.

**Antrag**

**Vom Rechenschaftsbericht 2016 sei Kenntnis zu nehmen.**

Der Gemeinderat hat vom Ergebnis des Rechnungsabschlusses 2016 Kenntnis genommen. Die Bilanz wurde durch ein externes Büro geprüft. Die detaillierte Rechnungsprüfung oblag der Finanzkommission.

Die Ortsbürgerverwaltung schloss mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 1'259.05 ab. Der Überschuss wurde ins Eigenkapital übertragen.

Der Ertragsüberschuss der Forstwirtschaft in der Höhe von Fr. 26'598.85 konnte dem Forstreservefonds gutgeschrieben werden. Dieser beträgt Ende 2016 Fr. 586'960.84.

Aus dem Betrieb der Trotte resultiert ein Aufwandüberschuss von Fr. 2'262.60. Die Trottenreserve beträgt neu noch Fr. 1'363.75.

#### Gesamtergebnis Ortsbürgergemeinde

Betrieblicher Aufwand	Fr. 37'890.15
Betrieblicher Ertrag	Fr. 54'938.10
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	Fr. 17'047.95
Ergebnis aus Finanzierung	Fr. 10'809.95
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>Fr. 27'857.90</b>
Ausserordentliches Ergebnis	Fr. 0.00
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>Fr. 27'857.90</b>

#### Antrag

**Der Jahresrechnung 2016 der Ortsbürgergemeinde sei die Genehmigung zu erteilen.**

Unter diesem Traktandum kann jede stimmberechtigte Person, welche die Gemeindeversammlung besucht, von ihrem Vorschlags-, Antrags- und Auskunftsrecht Gebrauch machen.

## Informationen

### Aktenauflage

Die Akten zu den traktandierten Geschäften der Ortsbürger- und Einwohnergemeindeversammlung können vom 24. Mai 2017 bis 7. Juni 2017 während den ordentlichen Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

### Homepage

Die Gemeindeversammlungsvorlage sowie ein Teil der Unterlagen zu den Traktanden sind während der Auflagefrist auch auf der Homepage einsehbar ([www.fisibach.ch](http://www.fisibach.ch)).



**Gemeindevverwaltung Fisibach**  
Dorfstrasse 165  
5467 Fisibach

**Tel.: 043 433 10 80**  
**E-Mail: [gemeinde@fisibach.ch](mailto:gemeinde@fisibach.ch)**